

IXCARTA SAN PABLO NIMA TZOKNILH TITO

¹ Aquit Pablo tí macamaxquinīt ixlatámat Dios, y Jesucristo limanunīt ixapóstol tí nalichihuínán. Quimalakachanīt naccamākalkhchihuínī la natalipahuán Dios tí xlá calacscanīt y natalakapasa tancs ixtalacapastacnī la xlá lacasquín natalakachixcuhuí tí talipahuán, ² natacxilhacachán amá lipaxáu latámat nac akapún nimā lihcanīt namalacnú Dios antes nalacatzucú caquilhtamacú. Dios nī akskahuinán ³ y acxnī áchcalh quilhtamacú malakapasnīnalh tú ixlachcanīt y aquit quililhcalth namá Quinticucán Dios tí quincalakmaxtunītán nacmakahuaní tachihuín la natataxtuní cristianos.

⁴ Aquit cmalakachanīyán jaé carta huix Tito tí climacán xlicana quinkahuasa nimā climapahuanīt Cristo; Quinticucán Dios y Jesucristo tí quincalakmaxtunītán caxcillacachín y camaxquín lipaxáu latámat.

La ixlilatamatcán tí taçpuxcún cristianos

⁵ Aquit cmakxtaknī nac pulataman̄ Creta xlacata nalacaxtlahuaya tú istzanká, y xlacata nacalihcaya lakkolún tí nataçpuxcún cristianos tí talipahuán Cristo nac akatunu cachiquín la climapaksín. ⁶ Pero tamaclacasquinī namá tí calihcaya nataçpuxcún cristianos nī limaxanaj talamaná, huata takalhī çatum ixmahuinacán, ixcamancán talipahuán Cristo, nī lixcájnīt ixkasatcán y takahuanán.

⁷ Tí litanú xapuxcu cristianos tí talipahuán Cristo tamaclacasquinī nītú naliyahucán nac ixtascújut nimā macamaxquinīt Dios namakantaxtí. Nī siempre lactaxtuputún, nī huata sitzí, nī huata kachitapulí, nī huata

lanica, ni huata lipuhuán natlajá tumín masqui ni miníní.⁸ Sino que tamaclacasquiní nalipuhuán tlahuá tú tlan, çatamaklhtatá tí mákat taminachá, tancs lacpuhuanán, tancs catzí, liscuja Dios ixlihuak ixnacú, makantaxtí tú laclhcá ixacstu,⁹ takoké namá tancs ixtalacapistacni Dios nima quincamamacquinitáu namasiyáu xlacata na tlan nacalimaxquí ixtalacapistacnicán tí tatarahuaní.

Lhuhua talakxtapalí ixtalacapistacni Dios

¹⁰ Lhuhua lacchixcuhuín ni takahuánán tú huan Dios, takskahuínán talichihuínán talacapistacni nima nitú limacuán. Tí lihua tatatlancaní huá namá judíos; ¹¹ pero tamaclacasquiní camaquilhacslícán porque tamakatuyimana lhuhua cristianos y hasta catunu huak lata tí talamana nac aktum putáhuilh. Xlacán tamásí hasta tú ni miníní xlacata nacamaxquicán tumín. ¹² Aquit clacapistaca la çalichihuínalh ixtapakánat çatum profeta xalac Creta tí ixcamakalhchihuíní: “Namá cristianos xalac Creta talakatí takskahuínán, laclícuánit la quitzistancanín, huata talipuhuán natahuayán y talakatí çyta talatahuilá.” ¹³ Jaé profeta xlicana tú huá porque chú talamana, huá clihuaniyán ni cacaliquilhpúhuanti çalacaquilhniya acxni taktzanká xlacata natatakoké ixtalacapistacni tí talipahuánit. ¹⁴ Cacakastacyahua ni natanajlá namá cuentos nima talacsacxtunít judíos y ni natatakoké tú talimapaksinán cristianos para ni Dios limapaksinanit.

¹⁵ Tí tlan tancs talamana tacatzí xlacata lata tú tlahuanit Dios huak tlan maclacasquincán, pero tí ni tancs talamana y tí ni tancs talipahuán Dios ni tamatlaní huak tlan maclacasquincán tú huí porque hasta ixtalacpuhuanacán y ixtalacapistacnicán tamalaktzankenit. ¹⁶ Xlacán talitayá talipahuán Dios, pero ixtalamatcán tlan çalilakapascán takskahuínán porque huak talakmakán ni takahuánán y ni talipuhuán ixtatlahualh tú tlan.

2

Lá ixlilatamqtcán cristianos

¹ Huix cacamasini cristianos namá ixtalacapistacni Dios nima quincamacquinitán namakahuaniyáu.

² Lakkolún tí tacpuxcún cristianos tancs catalacpuhuá-nalh, tancs catalatámalh xlacata nacalipahuancán, tancs catalacapistácnalh, catatakókelh ixtalacapistacni tí talipahuñit, catalakalhámalh ixtacristianos y catatálalh tú çalakchán.

³ Lacchatín na chuná catamásilh tancs talamana, ni cataksanínalh, ni huata catalipúhualh tahuá cuhu chá catamásilh tú tlan, ⁴ lá lactzumaján lacchaján natapaxquí ixtakolucán, lá natapaxquí ixcamancán, ⁵ tancs catalacapistácnalh, ni catatláhualh tú natalimaxanán, catatahui nac ixchicán lá caminini, tlan catacátzilh, catakáxmatli ixtakolucán, xlacata nití lixcájnít nalikalhkamanán ixtachihuín Dios.

⁶ Chuná litum cacakastacyahua lakkahuasán tlan catalacapistácnalh. ⁷ Huix calatapa lá minini xlacata natalilacahuánán milatamat lá tlahuaya tú tlan, lá tancs masiya tú çanajlaya, lá tancs lápat xlacata nalipahuancana, ⁸ lá makantaxtiya tú lichihuínana xlacata nití tú naliyahuyán y chuná ixacstucán natalacamaxanán namá tí çasitziniyán y talacputzá lixcájnít nacalichihuínanán.

⁹ Cacakastacyahua tasacua tí tascuja catakáxmatli lata tú talimapaksinán ixpatroncán, catamakantaxtilh tú çamaksquincán y ni catakahltaxtoktínalh, ¹⁰ ni catakálnalh, chá catamásilh xlicana tamakantaxtí tú taçanajlá xlacata huak natacxila lá ixlilán lipahuancán Dios tí quincalakmáxtunitán.

¹¹ Dios masinít lá quincacxilhlacachinán xlacata huak cristianos natacatzí lá natataxtuní. ¹² Xlá quincamasiniyán lá nakxtakmakanáu tú ni tlan tlahuayáu y

la*l*ixcájn*t* qu*in*talacapastacnicán xlacata nalatamayá*u*
jaé caquillhtamacú la mininí, tancs nalacpuhuananá*u*,
tlan nacatziyá*u* y nalakachixcuhuiyá*u* Dios la lacasquín.

¹³ Na quincamaxquiyán licamama nakalhiyá*u* tú malac-
nunít ama makantaxtí amá quillhtamacú acxni namín tí
quincalakmaxtunítán y tí na lanca quiDioscán Jesucristo.

¹⁴ Xlá tamacamástalh namaknicán quilakapuxokocán xla-
cata naxokonán tú ixliniyá*u* Dios y chuná camatún*u*uji
cristianos tí ixama talipahuán xlacata tlan nacamapaksí
la xlá lacasquín y huata natalacputzá tatlahuá tú tlan.

¹⁵ Aquit climapaksiyán cachihuín*anti*, cacakastacyahua
y cacalacaquillni tí taktzanká la mininí tí cacpuxcún
cristianos. Ni camasta quillhtamacú tí nalakmakanán.

3

Dios lakxtapalí ixlatamatcán tí talipahuán

¹ Tito, huix cacamalacapastaca catamakantáxtilh tú
tahuán lalanca mapaksinán*in* xala mákat, y mapaksi-
nanín xalac ixpulatamancán catakahuánalh tú calima-
paksicán y ni catatzonkcátzalh tatlahuá tú tlan, ² nití
lixcájn*t* catalichihuínalh, nití catataráslakli, chá cata-
lakalhámalh ixtacristianoscán y catacxilhacáchalh cha-
tunu cristianos tí talamana.

³ Caáksanti xlacata chalh quillhtamacú aquín na
lixcájn*t* ixlamaná*u*, nitú ixcanajlayá*u*, ni ixakahuananá*u*,
ixaktzankanítá*u*, huata ixlipuhuaná*u* tú lacasquín
quimacnicán y tú nalipaxahuayá*u*, ixtlahuayá*u* tú
ni tlan, ixlalakcatzaniyá*u* tú ixtlahuá chatum, huak
ixlakmakaná*u*, y ixlasiťziniyá*u* chatum chatúm. ⁴ Pero
Dios quincacxilhlacachín naquincalakmaxtuyán y
quincamasinín la quincalakalhamanán porque xlicana
⁵ quincalakmaxtún ni xlacata tlahuanítá*u* tú tlan,
sino porque quincalakalhamán quincacxilhlacachín.

Acxni quincalaxmáxtún, xlá chekemákalh tú nī tlan ixtlahuanitáu y malakáchalh Espíritu Santo xlacata namalacatzuquiyáu sasti latámat ⁶ aquín tí lipahuanáu Quimpuchinacán Jesucristo; y nī lakcatzanit mástá lhuhua ixtapaxquín ⁷ xlacata tí tamatlaní tamaklhtinán ixtapaxquín Dios nīma malacnú tlan nacamaxquicán amá lipaxáu latámat nac akapún nīma lacachañitáu tí lipahuanáu.

Tí talipahuán Cristo nī catalimákxtakli tatlahuá tú tlan

⁸ Aquit ccatzí xlicana tú cuanimán y clacasquín nī caliakatzanka lichihuínana tú cuaninitán xlacata tí talipahuán Dios nalacputzá tatlahuá tú tlan. Jaé tú climapaksimán snun tlan y camacuaní huak cristianos. ⁹ Pero nī cacataraquitstala tí chuta tachihuínán, tí talichihuínán la taliminitchá ixlitalakapasnicán, tí talakatí taralinica y talisitzí caj xlacata lactzu lactzú ixlimapaksín ixley Moisés. Namá nitú limacuán nī para camaktayayán.

¹⁰ Para chatum cristiano camakalhchihuíní tí talipahuán Cristo catatatúnujli, catachihuínanti maktum o maktuy yaj chú calalh y para nī caso tlahuayán, yaj calimákxtakti cacatátamakstokni. ¹¹ Porque namá chixcú līxcájnīt ixkásat y ixacstu ama līhcutayá ixtalākahlīn.

Pablo lichihuínán tú lacasquín

¹² Acxni nacmalakachaniyán quintacamcán Artemas o Tíquico, catlahua fuerza tana quiacxila juú nac Nicópolis porque cpuhuán aná cama tamakxtaka hasta natitaxtukó calonkni. ¹³ Na cmaksquinán cacamaktaya abogado Zenas y Apolos, cacamaxqui tú talacasquín xlacata nitú nacatzankani y tlan natachán ní tamana. ¹⁴ Xahuá chuná natacatzini tí talipahuán Cristo taramaktayá acxni tú maclacasquín chatum y chuná natacatzí tú limacuán latamacán.

¹⁵ Quintacancán tí quintatamana talacapastacán tahuaniyán kalhén. Na cacahuani kalhén quilakapux-okocán quiamigoscán tí talipahuán Cristo. Dios cacax-ilhacachán huak huixín. Chuna calalh, amén.

Xasasti talaccaxlan

New Testament in Totonac, Papantla (MX:top:Totonac, Papantla)

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Papantla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonaco, Papantla [top], Mexico

Copyright Information

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Totonac, Papantla

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30
